

Sąd Drobnych Roszczeń – często zadawane pytania

(Small Claims Frequently Asked Questions – Polish)

- [Jakiego rodzaju sądem jest Sąd Drobnych Roszczeń?](#)
- [Jakiego rodzaju roszczenia są zwykle zgłaszane?](#)
- [Jakich roszczeń nie można zgłaszać?](#)
- [Gdzie można złożyć pozew?](#)
- [Kto może złożyć pozew?](#)
- [W jaki sposób należy złożyć pozew?](#)
- [Usługi tłumacza oraz inne udogodnienia.](#)
- [Jaka jest opłata za złożenie pozwu?](#)
- [Jak należy się przygotować do rozprawy?](#)
- [Co się wydarzy w dniu rozprawy?](#)
- [Czy mogę się odwołać?](#)

Niniejsze odpowiedzi na „Często zadawane pytania” podają ogólne informacje na temat Sądu Drobnych Roszczeń. Ich celem nie jest udzielanie porad prawnych, lub zastąpienie osób udzielających porad prawnych, ani też dostarczenie odpowiedzi na wszystkie możliwe pytania dotyczące tego sądu.

W celu zasięgnięcia porady prawnej należy skontaktować się z adwokatem. Jeśli nie mają Państwo adwokata, mogą Państwo skontaktować się z Biurem ds. Skierowań (Lawyer’s Referral Service) przy lokalnym Stowarzyszeniu Adwokatów (County Bar Association). Osoby, które nie mogą pozwolić sobie na zaangażowanie prawnika mogą skontaktować się z Programem Usług Prawnych (Legal Services Program) w swoim hrabstwie w celu ustalenia, czy przysługuje im prawo do skorzystania z bezpłatnych usług prawnych.

Jakiego rodzaju sądem jest Sąd Drobnych Roszczeń?

Sekcja drobnych roszczeń Wydziału Cywilnego Specjalnego to sąd, w którym powód może wszcząć postępowanie przeciwko osobie lub firmie (pozwanemu) w celu odzyskania niewielkiej kwoty, którą w jego przekonaniu pozwany jest mu winien. Ponieważ procedura w sekcji drobnych roszczeń jest uproszczona w porównaniu z procedurą w innych działach sądu, powód może zgłosić roszczenie i przedstawić sprawę stosunkowo szybko, bez ponoszenia wysokich kosztów i często bez konieczności angażowania adwokata. Podane poniżej odpowiedzi na często zadawane pytania wyjaśniają, w jaki sposób złożyć pozew lub apelację, a także zawierają ogólne informacje na temat sądu drobnych roszczeń w New Jersey.

Sekcja drobnych roszczeń to jedna z trzech sekcji Wydziału Cywilnego Specjalnego. Pozostałe dwie sekcje to sekcja spraw najmu i dzierżawy oraz sekcja zwykłych spraw Wydziału Cywilnego Specjalnego. W Sekcji Drobnych Roszczeń rozpatrywane są sprawy, w których

powód chce dochodzić roszczeń pieniężnych w kwocie do 5000 USD. Są to limity kwot, o które można występować w sądzie drobnych roszczeń. Jeśli kwota, jaką powód stara się odzyskać, przekracza limity kwot w sprawach drobnych roszczeń, lecz jest niższa od 20 000 USD, należy zgłosić roszczenie w sekcji zwykłych spraw Wydziału Cywilnego Specjalnego. Pozwy o odszkodowanie (kwotę, o którą powód skarży) powyżej 20 000 USD muszą być składane w Wydziale Cywilnym Działu Prawnego (Law Division) Sądu Pierwszej Instancji.

*Jeśli powód jest przekonany, że przysługuje mu odszkodowanie wyższe niż ustalone limity kwot, lecz mimo to chce prowadzić postępowanie w sądzie drobnych roszczeń, zrzeka się on prawa do odzyskania sumy przekraczającej ustalone limity. W takim przypadku **nie można** wszczynać osobnego postępowania w celu odzyskania pozostałej kwoty.*

Jakiego rodzaju roszczenia są zwykle zgłaszane?

Poniżej podano przykłady roszczeń, które można wnosić w sądzie drobnych roszczeń:

- Naruszenie warunków pisemnej lub ustnej umowy.
- Żądania zwrotu pieniędzy wpłaconych tytułem zaliczki.
- Zniszczenie mienia w wyniku wypadku drogowego.
- Zniszczenie lub utrata mienia.
- Skargi konsumenckie dotyczące wadliwego towaru lub wadliwego wykonania.
- Płatności za wykonaną pracę.
- Wystawienie czeków bez pokrycia.
- Roszczenia dotyczące zaległego czynszu.
- Zwrot kaucji wpłaconej przez najemcę (w kwocie nieprzekraczającej 5000 USD, jeśli roszczenie dotyczy niedopełnienia zwrotu kaucji przez wynajmującego).

Jakich roszczeń nie można zgłaszać?

Poniżej podano przykłady roszczeń, których nie można wnosić w sądzie drobnych roszczeń:

- Roszczenia wynikające z uchybień zawodowych (jak na przykład domniemany błąd w sztuce lekarskiej, stomatologicznej lub prawniczej).
- Roszczenia dotyczące alimentów na dzieci lub współmałżonka wynikające ze sporów małżeńskich lub domowych.
- Roszczenia wynikające ze spraw spadkowych, jak sprawy testamentowe.

*Proszę pamiętać, że jeśli powód jest przekonany, że przysługuje mu odszkodowanie wyższe niż ustalone limity kwot, lecz mimo to chce prowadzić postępowanie w sądzie drobnych roszczeń, zrzeka się on prawa do odzyskania sumy przekraczającej ustalone limity. W takim przypadku **nie można** wszczynać osobnego postępowania w celu odzyskania pozostałej kwoty.*

Gdzie można złożyć pozew?

Pozwy należy składać w sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego (Office of the Special Civil Part) w hrabstwie (okręgu), w którym mieszka przynajmniej jeden z pozwanych, lub w którym mieści się firma pozwanego. W przypadku pozwów przeciwko firmie, za siedzibę firmy uznaje się hrabstwo, w którym firma prowadzi działalność, lub w którym jest zarejestrowana. Jeśli pozew jest skierowany przeciwko kilku osobom, może zostać złożony w hrabstwie, w którym mieszka lub ma swoją siedzibę przynajmniej jeden z pozwanych. Jeżeli żaden z pozwanych nie mieszka i nie ma swojej siedziby w New Jersey, pozew musi być złożony w hrabstwie, w którym zaistniały podstawy powództwa. Wykaz wszystkich Sekretariatów Wydziału Cywilnego Specjalnego w New Jersey wraz z adresami i numerami telefonów dostępny jest w Internecie na stronie njcourts.gov.

Kto może złożyć pozew?

Prawo składania pozwów w sądzie drobnych roszczeń przysługuje osobom, które ukończyły 18 lat. Jeśli skarżący nie ukończył 18 roku życia, pozew powinien być złożony przez rodzica lub opiekuna tej osoby.

W jaki sposób należy złożyć pozew?

Formularz pozwu do Sądu drobnych roszczeń wraz z instrukcjami są dostępne w każdym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej (Special Civil Part Offices) w New Jersey, a także w Internecie na stronie njcourts.gov. Pozwy oraz wezwania do sądu można składać elektronicznie poprzez Elektroniczny system składania dokumentacji sądowej (JEDS), drogą pocztową lub osobiście we właściwym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej (patrz „[Gdzie można złożyć pozew?](#)”). Składając pozew, powód ma obowiązek:

- Podać swoje pełne imię i nazwisko, adres i numer telefonu.
- W celu zapewnienia właściwego doręczenia pozwu, podać poprawne imię i nazwisko (imiona i nazwiska) / nazwę (nazwy) i adres(-y) osób lub podmiotów gospodarczych wymienionych w pozwie jako pozwanych (istotne jest sprecyzowanie czy pozwany to osoba prywatna, osoba prowadząca jednoosobową działalność gospodarczą *sole proprietor*, spółka osobowa *partnership*, czy spółka kapitałowa *corporation*).
- Podać kwotę, której dotyczy roszczenie.
- Podać przyczyny, dla których pozwany winny jest powodowi pieniądze.
- Podać informację o tym, czy obecnie toczy się inna sprawa pomiędzy powodem a pozostałymi stronami, a jeśli tak – podać nazwę sądu.
- Nie należy podawać **“poufnych osobistych identyfikatorów”* w pozwie ani w żadnym innym dokumencie składanym w sądzie, chyba że jest to wyraźnie wymagane na mocy prawa, nakazu sądowego, przepisu lub zarządzenia administracyjnego.
- Podpisać wypełniony formularz i opatrzyć go datą.

- Uścić właściwe opłaty za złożenie i doręczenie pozwu w przypadku złożenia pozwu w sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej.

* "Poufny osobisty identyfikator" to numer ubezpieczenia społecznego (social security), numer prawa jazdy, numer tablicy rejestracyjnej pojazdu, numer polisy ubezpieczeniowej, numery **aktywnych** kont bankowych, **aktywnych** kart kredytowych i informacje dotyczące służby wojskowej. Można podać cztery ostatnie cyfry **aktywnego** konta bankowego, jeśli stanowi ono przedmiot sprawy i nie można go zidentyfikować w inny sposób.

Usługi tłumacza oraz inne udogodnienia

Sąd zapewni, w rozsądnym zakresie, ułatwienia osobom niepełnosprawnym umożliwiające im dostęp do posiedzeń sądu i udział w nich. Proszę skontaktować się z miejscowym koordynatorem ds. ADA (Ustawy o osobach niepełnosprawnych) i zwrócić się o odpowiednie ułatwienia. Dane kontaktowe dostępne są pod adresem njcourts.gov.

Sądownictwo New Jersey zapewnia usługi tłumaczy. Strony powinny powiadomić sąd jak najszybciej, jeżeli potrzebują tłumacza. Dane kontaktowe dostępne są pod adresem njcourts.gov.

Jaka jest opłata za złożenie pozwu?

Koszty złożenia pozwu w sądzie drobnych roszczeń wynoszą:

- 35 USD w przypadku jednego pozwanego.
- 5 USD za każdego dodatkowego pozwanego.
- Opłata za każdego pozwanego, któremu pozew doręczony zostaje pocztą zwykłą i poleconą wynosi obecnie 7,00 USD. Opłata za ponowne doręczenie wynosi 3,00 USD a opłata za doręczenie pozwu przez funkcjonariusza Sekcji Cywilnej Specjalnej wynosi 7,00 USD, jeśli jest on doręczony do rąk własnych jednego pozwanego. Za każdego kolejnego pozwanego, któremu pozew doręczony ma być osobiście, opłata ta wynosi 5,00 USD plus 7,00 USD za proces doręczenia. Czek lub przekaz pieniężny na pokrycie tych opłat należy wystawić na: **Treasurer, State of New Jersey**.

Osoby, których nie stać na pokrycie tych opłat, mogą złożyć w sądzie podanie o przyznanie statusu osoby o niskich dochodach i mogą być zwolnione z opłat przez sędziego.

Jak należy się przygotować do rozprawy?

Powód

Powód musi udowodnić swoje roszczenie. W tym celu należy zapewnić obecność świadków oraz przygotować dokumenty na poparcie swojego stanowiska. Pisemne oświadczenie, nawet złożone pod przysięgą, nie jest dopuszczalne do wykorzystania w sądzie. Dozwolone jest jedynie złożenie bezpośrednich zeznań przez świadka/świadków na temat tego, co zobaczyli lub usłyszeli. Pytania należy przygotować z wyprzedzeniem.

Należy być przygotowanym do przedstawienia w sądzie dokumentów dotyczących wszelkich transakcji, które pomogą w udowodnieniu roszczenia. Dokumenty te mogą obejmować:

- Zrealizowane czeki, przekazy pieniężne, pokwitowania sprzedaży.
- Faktury, umowy, kosztorysy, umowy najmu i dzierżawy.
- Korespondencję.
- Fotografie.
- Inne dokumenty na poparcie roszczenia.

Jeżeli okaże się możliwe zawarcie ugody z pozwanym przed terminem rozprawy, należy niezwłocznie skontaktować się telefonicznie z sekretariatem Sekcji Cywilnej Specjalnej w celu potwierdzenia, że sprawę należy oznaczyć jako rozstrzygniętą.

Pozwany

Pozwany powinien przygotować się do przedstawienia swojego stanowiska tak samo jak powód. W wyznaczonym dniu procesu należy zapewnić obecność niezbędnych świadków w sądzie oraz mieć ze sobą konieczne dokumenty. Pozwany musi stawić się w sądzie w wyznaczonym dniu i o godzinie podanej na wezwaniu. Jeśli pozwany nie stawi się w sądzie, sąd może wydać wyrok zaoczny i pozwany może zostać zobowiązany do zapłacenia całości lub części kwoty, której powód domagał się w roszczeniu.

Jeżeli okaże się możliwe zawarcie ugody z powodem przed terminem rozprawy, należy niezwłocznie skontaktować się telefonicznie z sekretariatem Sekcji Cywilnej Specjalnej w celu potwierdzenia, że sprawę należy oznaczyć jako rozstrzygniętą.

Co się wydarzy w dniu rozprawy?

Powód i pozwany muszą być obecni na rozprawie w dniu oraz o godzinie podanej na wezwaniu, chyba że sąd poinformuje ich inaczej. Należy zapewnić obecność świadków oraz przygotować dokumenty niezbędne do prowadzenia swojej sprawy.

W dniu rozprawy sąd pomoże obydwu stronom w podjęciu usiłowania rozpatrzenia sprawy na drodze ugodowej podczas konferencji ugodowej prowadzonej przez przeszkoloną bezstronną osobę trzecią. Osoba ta dołoży starań, by pomóc wszystkim w zawarciu zadowalającego porozumienia. Neutralna osoba trzecia nie jest sędzią. Jeżeli zawarcie ugody okaże się niemożliwe, rozprawa przed sędzią odbędzie się prawdopodobnie jeszcze tego samego dnia.

Jeśli powód wygra proces i pragnie znaleźć informacje dotyczące sposobów odbioru zasądzonej należności może znaleźć je w broszurze zatytułowanej „[Sposoby odbioru zasądzonej należności](#)” (Collecting a Money Judgment). Broszura ta jest do pobrania w każdym sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego New Jersey oraz w witrynie njcourts.gov.

Czy mogę się odwołać?

Jeśli powód lub pozwany nie zgadzają się z końcowym orzeczeniem sądu, mogą złożyć odwołanie w Wydziale Apelacyjnym (Appellate Division) Sądu I Instancji w terminie 45 dni od daty wydania wyroku. (Informacje znajdują się w Internecie w witrynie njcourts.gov). Należy złożyć: odwołanie (Notice of Appeal), kopię wniosku o wydanie protokołu z rozprawy (Request for Transcript) i oświadczenie informacyjne dotyczące sprawy (Case Information Statement) w terminie 45 dni, w sekretariacie Wydziału Apelacyjnego (zlokalizowanym w Richard J. Hughes Justice Complex, Trenton) a także dostarczyć kopie:

- Wszystkim stronom biorącym udział w sprawie, które stawily się w sądzie.
- Sekretarzowi Wydziału Cywilnego Specjalnego, do którego odnosi się apelacja.
- Sędziemu, który wydał wyrok w sprawie.

Wraz z odwołaniem należy również wnieść opłatę w kwocie 250 USD oraz złożyć w sekretariacie Wydziału Apelacyjnego kaucję w kwocie 300 USD w terminie 30 dni od złożenia odwołania. Kaucja może zostać wykorzystana do opłacenia kosztów ugody lub kosztów sądowych w przypadku, gdy apelacja zostanie oddalona. W przypadku przychylnego rozpatrzenia apelacji, kaucja zostanie zwrócona.

Należy również uzyskać protokół (kopię protokołu z przebiegu postępowania) z rozprawy sądowej. Wniosek o wydanie protokołu powinien zostać złożony na ręce sekretarza Wydziału Cywilnego Specjalnego w hrabstwie, w którym sprawa była rozpoznana. W sekretariacie Wydziału Apelacyjnego należy wpłacić kaucję w kwocie odpowiadającej szacunkowym kosztom sporządzenia protokołu (ustalonym przez protokolanta, sekretarza lub agencję odpowiedzialną za przygotowanie protokołu) lub 300 USD za każdy dzień lub część dnia rozprawy. Trzy kopie protokołu należy złożyć na ręce sekretarza Wydziału Apelacyjnego. Z pytaniami dotyczącymi apelacji proszę zwrócić się do sekretarza Wydziału Apelacyjnego (Office of the Clerk of the Appellate Division) pod numerem telefonu: 609-815-2950 lub do adwokata.